



OKRĘGOWY SZPITAL KOLEJOWY W KATOWICACH

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej
40-760 Katowice, ul. Panewnicka 65
tel.: 32 605 35 00, fax: 32 605 35 08
NIP 634-23-05-444 REGON 276267686 NR BDO: 000054612



Jednostka Ochrony Zdrowia
Samorządu Województwa Śląskiego

Znak sprawy: AZP/12/P/2026

Katowice, 27.05.2026 r.

ODPOWIEDZI NA PYTANIA WYJAŚNIENIE-MODYFIKACJA 1

dotyczy postępowania o wartości nieprzekraczającej kwoty określonej w przepisach wydanych na podstawie art. 3 ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych, prowadzonego w trybie podstawowym bez negocjacji, na podstawie art. 275 pkt 1 ww. ustawy pn.:

„Rozbudowa i integracja systemów informatycznych Okręgowego Szpitala Kolejowego w Katowicach - uzupełnienie”

ogłoszonego w Biuletynie Zamówień Publicznych dnia 21.05.2026 r.,
pod nr 2026/BZP 00255106/01

W związku z wniesionymi zapytaniami, Zamawiający udziela poniższych odpowiedzi oraz wprowadza poniższe modyfikacje.

Pytanie 1: *„Pytania dotyczą pakietu nr 4 - Dostawa biblioteki taśmowej*

Zamawiający w treści OPZ zawarł zapis: „biblioteka posiada minimum 40 aktywnych slotów taśm LTO Ultrium-9, w tym co najmniej 5 tzw. "mail slots" umożliwiających wymianę pojedynczej taśmy bez konieczności wyjmowania z modułu całego magazynka z taśmami;

Jeżeli do obsługi wymaganej liczby aktywnych slotów potrzebna jest licencja należy ją dostarczyć.”

Czy Zamawiający dopuści bibliotekę taśm spełniającą wszystkie wymagania gdzie jest możliwość wymiany pojedynczej taśmy bez konieczności wyjmowania z modułu całego magazynku z taśmami realizowane w sposób równoważny? W proponowanym rozwiązaniu można logicznie skonfigurować 5 lub 10 slotów na wymianę pojedynczego nośnika. W ten sposób zostaje uzyskany pożądaný przez Zamawiającego efekt.”

Odpowiedź 1: Zamawiający dopuszcza zaoferowanie biblioteki taśmowej, w której wymiana pojedynczej taśmy – bez konieczności wyjmowania z modułu całego magazynku – realizowana jest poprzez logiczne skonfigurowanie minimum 5 slotów, pod warunkiem, że zaoferowane urządzenie będzie spełniać wszystkie pozostałe wymagania i parametry określone w SWZ. W razie zaoferowania rozwiązania dopuszczonego niniejszym wyjaśnieniem, składając ofertę należy precyzyjnie wskazać w załączniku nr 1.4 do SWZ (SOPZ), co zostało zaoferowane, tak by Zamawiający nie miał wątpliwości co do oferowanego przez Wykonawcę rozwiązania.

Pytanie 2: *„W nawiązaniu do zapisu: „Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.”, zwracamy się z uprzejmą prośbą o potwierdzenie, że Zamawiający dopuści złożenie dokumentów w ich oryginalnej wersji anglojęzycznej, bez konieczności załączania tłumaczenia na język polski, w szczególności w przypadku dokumentów o charakterze standardowym i powszechnie stosowanych w obrocie międzynarodowym.*



OKRĘGOWY SZPITAL KOLEJOWY W KATOWICACH

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej
40-760 Katowice, ul. Panewnicka 65
tel.: 32 605 35 00, fax: 32 605 35 08
NIP 634-23-05-444 REGON 276267686 NR BDO: 000054612



Jednostka Ochrony Zdrowia
Samorządu Województwa Śląskiego

Takie rozwiązanie pozwoli na zachowanie spójności dokumentacji oraz uniknięcie ewentualnych rozbieżności interpretacyjnych wynikających z tłumaczenia.”

Odpowiedź 2: Zamawiający dopuszcza złożenie w oryginalnej wersji anglojęzycznej (bez konieczności załączania tłumaczenia na język polski) wyłącznie dokumentów przedmiotowych o charakterze technicznym, takich jak specyfikacje techniczne, licencje, opisy oferowanego oprogramowania oraz karty katalogowe producenta sprzętu. Wszelkie pozostałe dokumenty, oświadczenia lub pełnomocnictwa składane w toku postępowania, a sporządzone w języku obcym, muszą zostać złożone wraz z tłumaczeniem na język polski.

Pytanie 3: „Dotyczy Zał 1.1 Pakiet 1 wirtualizacja, Licencje oprogramowania wirtualizacyjnego Prosimy o doprecyzowanie, czy Zamawiający wymaga licencji producenta dostarczanych wraz z oferowanym serwerem i przypisanych do tego urządzenia, czy też licencji zbiorowych przypisanych do Zamawiającego (tenant Microsoft)?.”

Odpowiedź 3: Zamawiający nie określa szczegółowych wymagań w zakresie opisanym w pytaniu, niemniej dopuszcza zarówno licencje producenta dostarczone wraz z oferowanym serwerem (np. OEM/ROK), jak i licencje zbiorowe przypisane do konta/tenant Microsoft Zamawiającego, pod warunkiem, że spełniają one wszystkie wymagania funkcjonalne i prawne określone w SWZ oraz zapewniają pełną legalność działania Nielimitowanej liczby instancji wirtualnych na oferowanym serwerze.

Pytanie 4: „Po analizie plików udostępnionych w archiwum ZIP - Załącznik nr 1.1-1.4 do SWZ – SOPZ, zauważyliśmy, że znajdują się w nim następujące pliki:

1. ~\$1 1.7 Pakiet 7 Biblioteka taśmowa
2. ~\$1 1.8 Pakiet 8 Oprogramowanie backup
3. ~\$1 1.10 Pakiet 10 Oprogramowanie EDR
4. Zał 1.1 Pakiet 1 wirtualizacja
5. Zał 1.2 Pakiet 2 baza danych
6. Zał 1.3 Pakiet 3 backup
7. Zał 1.4 Pakiet 4 biblioteka taśmowa

Zwracamy uwagę, że pliki oznaczone jako:

- ~\$1 1.7 Pakiet 7 Biblioteka taśmowa,
- ~\$1 1.8 Pakiet 8 Oprogramowanie backup,
- ~\$1 1.10 Pakiet 10 Oprogramowanie EDR

prawdopodobnie są plikami błędnymi i nie zawierają treści dokumentów.

W związku z powyższym prosimy o potwierdzenie, czy wskazane pliki zostały omyłkowo zamieszczone w archiwum oraz o udostępnienie właściwych wersji dokumentów.”

Odpowiedź 4: Zamawiający potwierdza, że wskazane pliki:

1. ~\$1 1.7 Pakiet 7 Biblioteka taśmowa



OKRĘGOWY SZPITAL KOLEJOWY W KATOWICACH

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej
40-760 Katowice, ul. Panewnicka 65
tel.: 32 605 35 00, fax: 32 605 35 08
NIP 634-23-05-444 REGON 276267686 NR BDO: 000054612



Jednostka Ochrony Zdrowia
Samorządu Województwa Śląskiego

2. ~\$1.8 Pakiet 8 Oprogramowanie backup

3. ~\$1.10 Pakiet 10 Oprogramowanie EDR

nie stanowią części dokumentacji postępowania i zostały omyłkowo zawarte w folderze zip. Pliki te były ukryte i stanowią tymczasową wersję pliku, natomiast ich załączenie do dokumentacji postępowania stanowiło techniczną nieprawidłowość. Zamawiający udostępni ponownie dokumenty stanowiące załączniki nr 1.1-1.4 do SWZ, tak by nie było wątpliwości, jaki jest zakres zamówienia. Treść tych plików pozostaje bez zmian.

Pytanie 5: „Dotyczy Zał 1.1 Pakiet 1 wirtualizacja

„Dostawa serwerów wirtualizacji (2 szt.) – Zainstalowana para procesorów musi osiągać sumaryczną wydajność min. 500 pkt w teście SPECrate®2017_int_base”.

Czy Zamawiający dopuści rozwiązanie osiągające wynik 388 pkt w teście SPECrate®2017_int_base, przy zachowaniu wszystkich pozostałych wymaganych parametrów technicznych, funkcjonalnych oraz jakościowych oferowanego rozwiązania?”

Odpowiedź 5: Zamawiający nie zmienia wymagań określonych w SWZ.

Pytanie 6: „Dotyczy Zał 1.2 Pakiet 2 baza danych / Zał 1.3 Pakiet 3 backup

„Dostawa Serwera backup – Zainstalowany procesor musi osiągać sumaryczną wydajność min. 450 pkt w teście SPECrate®2017_int_base”.

Czy Zamawiający dopuści serwer wyposażony w procesor osiągający wynik 388 pkt w teście SPECrate®2017_int_base, przy zachowaniu wszystkich pozostałych wymaganych parametrów funkcjonalnych, technicznych oraz wydajnościowych systemu backupu?”

Odpowiedź 6: Zamawiający nie zmienia wymagań określonych w SWZ.

Z uwagi na fakt, iż Zamawiający wprowadził zmianę treści SWZ, która jest istotna dla sporządzenia oferty lub może wymagać od wykonawców dodatkowego czasu na zapoznanie się ze zmianą SWZ i przygotowanie ofert, przedłużeniu ulega termin składania ofert **do dnia 5.06.2026 r.** do godziny 10.00 oraz termin otwarcia ofert: w tym samym dniu o godzinie 10.05, a także termin związania ofertą **do dnia 4.07.2026 r.**

Stosownym zmianom ulega także treść ogłoszenia o zamówieniu.

Załączniki:

1. zał. 1.1-1.4 do SWZ (SOPZ)

Zatwierdzono:

p.o. Dyrektor

Okręgowego Szpitala Kolejowego

w Katowicach - s.p.z.o.z.

Ryszard Janta